

## Document Citation

Title	<b>Angel de fuego</b>
Author(s)	
Source	<i>Instituto Mexicano de Cinematografía</i>
Date	
Type	press kit
Language	French English Spanish
Pagination	
No. of Pages	10
Subjects	Rotberg, Dana (1960), Mexico City, Mexico
Film Subjects	Ángel de fuego (Angel of fire), Rotberg, Dana, 1992

"ANGE DU FEU"

FICHE TECHNIQUE:

REALISATION: DANA ROTBERG

SCENARIO: OMAR ALAIN RODRIGO/DANA ROTBERG

PHOTOGRAPHIE: TONI KUHN

MUSIQUE: ARIEL GUZIK/ANA RUIZ

MONTAGE: SIGFRIDO BARJAU/DANA ROTBERG

SON: NERIO BARBERIS

DIRECTION ARTISTIQUE: ANNA SANCHEZ

COSTUMES: MARIESTELA FERNANDEZ

PRODUCTION: LEON CONSTANTINER/DANA ROTBERG

PRODUIT PAR:INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA

PRODUCCIONES METROPOLI

FONDO DE FOMENTO A LA CALIDAD CINEMATOGRAFICA

OTRA PRODUCTORA MAS.

DISTRIBUTION: INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA

FORMAT: 35 mm COULEUR

DUREE: 90 min.

ATTACHE DE PRESSE: THIERRY LENOUVEL

33 db d'Alsace

06400

tel: 933-83688

## **DISTRIBUTION:**

**ALMA: EVANGELINA SOSA**

**REFUGIO: LILIA ARAGON**

**SACRAMENTO: ROBERTO SOSA**

**NOE: NOE MONTEALEGRE**

**RENATO: ALEJANDRO PARODI**

**RITO: SALVADOR SANCHEZ**

**JOSEFINA: MERCEDES PASCUAL**

**MALENA: GINA MORETT**

**LIDIO: FARNESIO DE BERNAL**

**MARTA: MARTHA AURA**

## **RESUME:**

Dans un cirque qui a connu de meilleurs temps, à Mexico, une jeune fille de treize ans, **ALMA**, crache du feu tous le soirs en se balançant du haut d'un trapèze. Elle porte dans son ventre l'enfant de son père, **RENATO**, un vieux clown malade dont elle est amoureuse.

**RENATO** meurt et **ALMA** qui, malgré les menaces et les malédictions dont elle est l'objet, refuse de perdre son enfant, est expulsée du cirque.

Elle vit alors dans la rue et rencontre un groupe de montreurs de marionnettes ambulants qui, guidés par **REFUGIO**, prêchent la parole de Dieu.

**ALMA** voit en eux une promesse, une espérance et recommande à Dieu l'avenir de son fils.

Elle se soumet à une cérémonie de purification qui, par la douleur et la privation, lui permettra d'atteindre la rédemption et d'avoir sa place dans le Livre du Pardon. Mais le Dieu de la vengeance et des sacrifices ne répond pas à son appel.

**ALMA** demeure donc dépouillée de sa foi et de son innocence.

## BIOFILMOGRAPHIE:

Dana Rotberg est née à en 1960. En 1982, elle entre au Centre de Formation Cinématographique où elle réalise le documentaire de moyen-métrage "ÉLVIRA LUZ CRUZ: PENA MAXIMA" (1984) qui obtient le prix Ariel de l'Académie Mexicaine des Sciences et Arts Cinématographiques, prix attribué au meilleur documentaire-témoignage, ce moyen-métrage obtient également le prix spécial Francisco Piña attribué par PECIME (journalistes de cinéma du Mexique).

En 1989, elle réalise "INTIMIDAD", son premier long-métrage de fiction qui sera présenté aux festivals de Saint-Sebastian et Huelva en Espagne, à La Havane à Cuba, à Park City, Utah aux Etats-Unis, à Berlin en Allemagne et à Tokyo au Japon. Ce film reçoit le prix Don Quichotte au festival de Huelva.

"ANGE DE FEU" est son second long-métrage. Il a été présenté lors du Septième Festival de Cinéma Mexicain à Guadalajara en 1992 et y a obtenu la "Musa del Cine", prix attribué par la critique internationale au meilleur film, ainsi que le prix "Dicine", qui est octroyé par la revue du même nom au meilleur film.



## EXTRAITS DE PRESSE:

*TIEMPO LIBRE 2/8 AVRIL 1992*

*NELSON CARRO*

"ANGE DU FEU" constitue jusqu'à présent le point fort de ce septième festival. Comme le disait l'un des invités, le film de Dana Rotberg, de part son choix thématique, ne paraît pas mexicain. A contre-courant de la quasi-totalité des films présentés, la réalisatrice néglige l'évocation nostalgique pour raconter une histoire complexe et dépouillée dont le thème est la perte de l'innocence; cette histoire se déroule dans une ambiance où des personnages marginaux vivent une réalité qui, bien que fictive, n'en demeure pas moins émouvante.

*TIEMPO LIBRE 9/15 AVRIL 1992*

*NELSON CARRO*

En termes de qualité, "ANGE DE FEU" de Dana Rotberg a été reconnu à la quasi-unanimité comme le meilleur film du Septième Festival de Cinéma Mexicain à Guadalajara. Non seulement "ANGE DE FEU" a été invité à participer à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes mais il a également obtenu deux des trois prix attribués: le prix de la critique internationale et le prix Dicine. Dans les deux cas, les jurés ont souligné ce qui était déjà évident, à savoir qu'au-delà de l'âpreté des images qui a gêné ou déconcerté certains spectateurs, il fallait remarquer la rigueur formelle et l'originalité thématique de l'oeuvre.

Ce film interprété par Lilia Aragon, Evangelina Sosa et Roberto Sosa, reflète l'évolution notable de la réalisatrice par rapport à son film précédent, la comédie "INTIMIDAD" présenté lors du dernier Festival de Guadalajara et qui n'a pas encore été exhibé dans le circuit commercial.





**EVANGELINA SOSA** ★ **LILIA ARAGON** ★ **ROBERTO SOSA**  
ALEJANDRO PARODI ★ SALVADOR SANCHEZ ★ MERCEDES PASCUAL ★ GINA MORETT  
FARNESIO DE BERNAL ★ NOE MONTEALEGRE ★ GUION: OMAR A. RODRIGO Y DANA ROTBERG  
FOTOGRAFIA: TONI KUHN ★ SONIDO: MERIO BARBERIS ★ MUSICA: ARIEL GUZIK Y ANA RUIZ  
MONTAJE: SIGFRIDO BARJAU Y DANA ROTBERG ★ PRODUCCION: LEON CONSTANTINER  
DIRECCION: DANA ROTBERG ★ ARTE: ANA SANCHEZ ★ DANA ROTBERG  
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA ★ PRODUCCIONES METROPOLIS ★  
FONDO DE FOMENTO A LA CALIDAD CINEMATOGRAFICA ★ OTRA PRODUCTORA MAS  
DISTRIBUCION: INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA



# ANGEL DE FUEGO



## ANGEL DE FUEGO / ANGEL OF FIRE

**Dirección/ Direction:** Dana Rotberg  
**Guión/ Screenplay:** Omar Alaín Rodrigo, Dana Rotberg  
**Fotografía/ Cinematography:** Toni Kuhn  
**Música/ Music:** Ariel Guzik, Ana Ruiz  
**Edición/ Editing:** Sigfrido Barjau, Dana Rotberg  
**Sonido/ Sound:** Nerio Barberis  
**Dirección de arte/ Art Direction:** Anna Sánchez  
**Vestuario/ Costumes:** María Estela Fernández  
**Producción/ Production:** León Constantiner, Dana Rotberg  
**Producido por/ Produced by:** Instituto Mexicano de Cinematografía,  
 Producciones Metrópolis S.A. de C.V.,  
 Fondo de Fomento a la Calidad Cinematográfica  
 y Otra Productora Más S.A. de C.V.  
**Distribución/Distribution:** Instituto Mexicano de Cinematografía  
**Formato/ Format:** 35 mm., color.  
**Duración/ Length:** 90 mins.

## REPARTO/ CAST

**Alma:** Evangelina Sosa  
**Refugio:** Lilia Aragón  
**Sacramento:** Roberto Sosa  
**Noé:** Noé Montealegre  
**Renato:** Alejandro Parodi  
**Rito:** Salvador Sánchez  
**Josefina:** Mercedes Pascual  
**Malena:** Gina Morett  
**Lidio:** Farnesio de Bernal  
**Marta:** Martha Aura





## ANGEL DE FUEGO / ANGEL OF FIRE

**Dirección/ Direction:** Dana Rotberg  
**Guión/ Screenplay:** Omar Aláin Rodrigo, Dana Rotberg  
**Fotografía/ Cinematography:** Toni Kuhn  
**Música/ Music:** Ariel Guzik, Ana Ruiz  
**Edición/ Editing:** Sigfrido Barjau, Dana Rotberg  
**Sonido/ Sound:** Nerio Barberis  
**Dirección de arte/ Art Direction:** Anna Sánchez  
**Vestuario/ Costumes:** María Estela Fernández  
**Producción/ Production:** León Constantiner, Dana Rotberg  
**Producido por/ Produced by:** Instituto Mexicano de Cinematografía, Producciones Metrópolis S.A. de C.V., Fondo de Fomento a la Calidad Cinematográfica y Otra Productora Mas S.A. de C.V.  
**Distribución/ Distribution:** Instituto Mexicano de Cinematografía  
**Formato/ Format:** 35 mm., color.  
**Duración/ Length:** 90 mins.

## REPARTO/ CAST

**Alma:** Evangelina Sosa  
**Refugio:** Lilia Aragón  
**Sacramento:** Roberto Sosa  
**Noé:** Noé Montealegre  
**Renato:** Alejandro Parodi  
**Rito:** Salvador Sánchez  
**Josefina:** Mercedes Pascual  
**Malena:** Gina Morett  
**Lidio:** Farnesio de Bernal  
**Marta:** Martha Aura





### ANGEL DE FUEGO

En un empobrecido circo de la ciudad de México, una joven de 13 años llamada Alma escupía fuego todas las noches, columpiándose de un trapecio. Llevaba en el vientre al hijo de su padre, Renato, un payaso viejo y enfermo de quien estaba enamorada.

Renato murió y Alma fue expulsada del circo porque, a pesar de amenazas y maldiciones, se negó a perder a su hijo. Ella vivió en la calle y encontró a un grupo de titiriteros ambulantes que, a través de Refugio, su guía, predicaba la palabra de Dios.

Alma reconoció en ellos una promesa; vislumbró una esperanza y encomendó a Dios el futuro de su hijo.

Fue sometida a una ceremonia de purificación en la que sólo por medio de la privación y el dolor podría alcanzar la redención y su lugar en el Libro del Perdón.

Pero el Dios de la venganza y los sacrificios no atendió su llamado.

Alma quedó despojada de su fe, de su inocencia.

### ANGEL OF FIRE

In a rundown circus on the outskirts of Mexico City, a 13 year-old girl named Alma earned a living spouting fire from her mouth every night, hanging on a trapeze. In her womb she carried the son of her father Renato, a sick and old clown with whom she was in love.

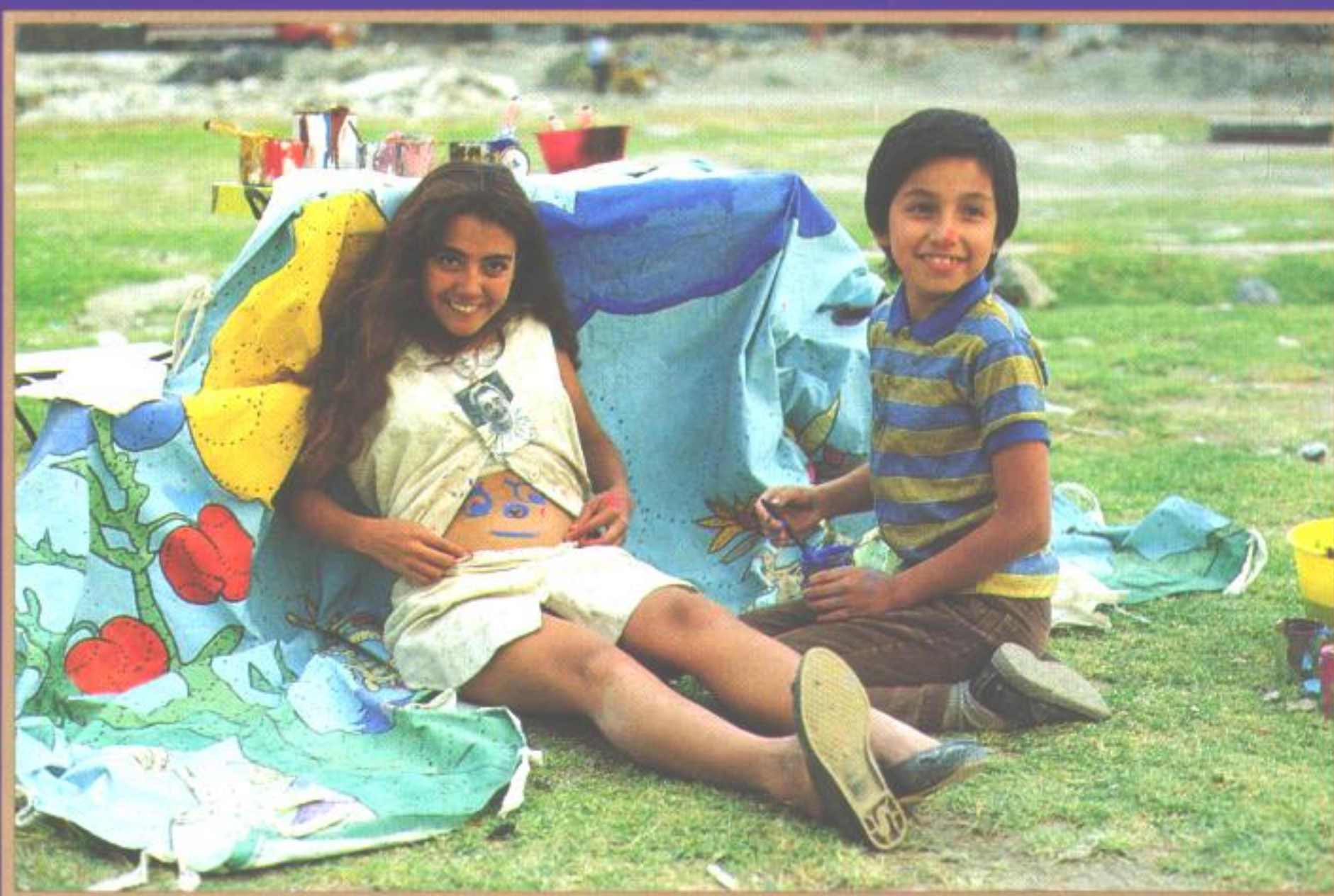
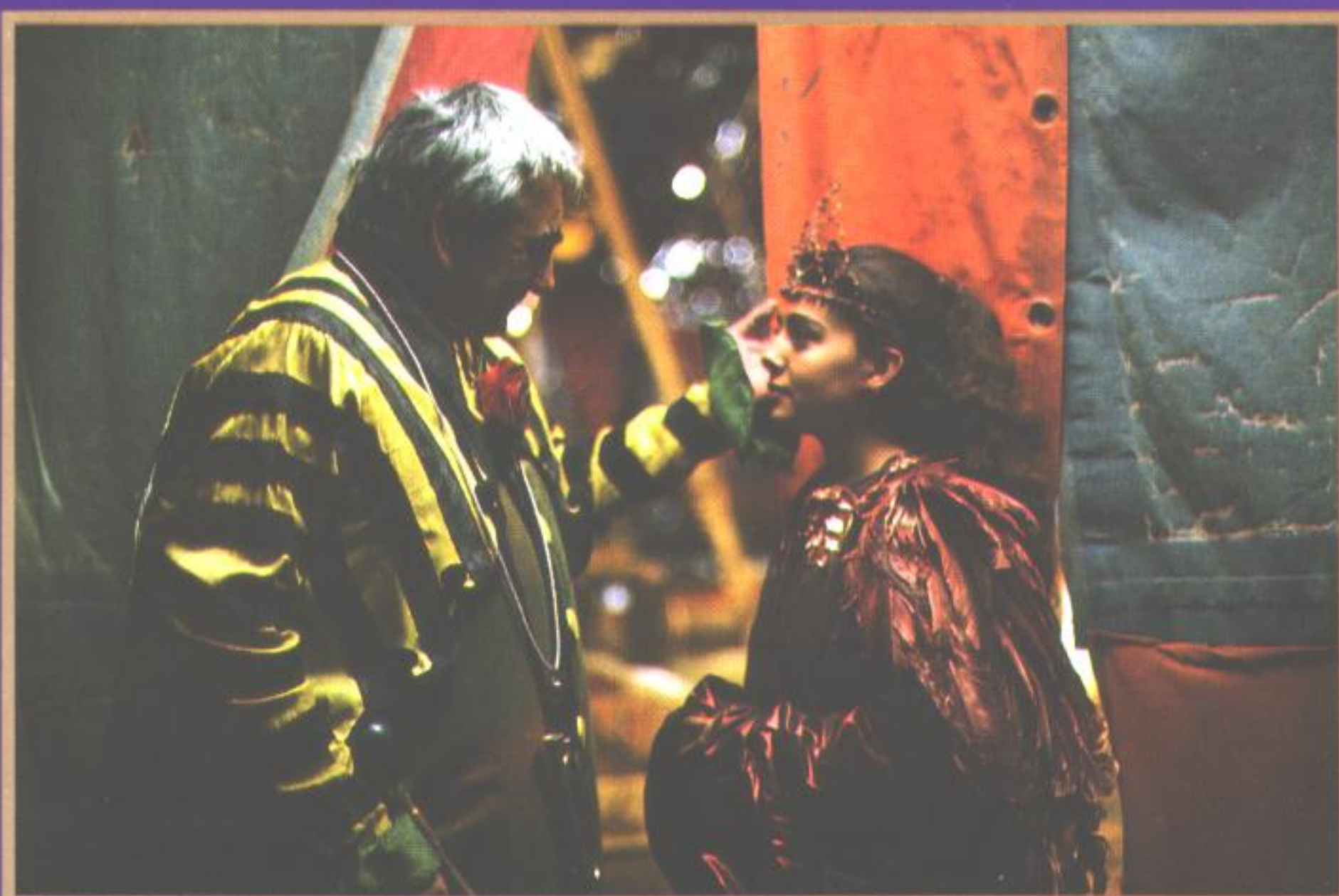
Renato died and Alma was expelled from the circus because, in spite of curses and threats, she refused to lose her baby. She lived on the streets and met a troupe of travelling puppeteers, led by Refugio, which preached the word of God.

Alma saw a promise in them, a glimpse of hope...and she entrusted her son to God.

Only through a purification rite, of deprivation and pain, could Alma reach redemption and a place in the Book of Forgiveness.

But the God of sacrifice and revenge did not answer to her plea.

Thus, Alma lost her faith and her innocence.





## ANGEL DE FUEGO

En un empobrecido circo de la ciudad de México, una joven de 13 años llamada Alma escupía fuego todas las noches, columpiándose de un trapecio. Llevaba en el vientre al hijo de su padre, Renato, un payaso viejo y enfermo de quien estaba enamorada.

Renato murió y Alma fue expulsada del circo porque, a pesar de amenazas y maldiciones, se negó a perder a su hijo.

Ella vivió en la calle y encontró a un grupo de titiriteros ambulantes que, a través de Refugio, su guía, predicaba la palabra de Dios.

Alma reconoció en ellos una promesa; vislumbró una esperanza y encomendó a Dios el futuro de su hijo.

Fue sometida a una ceremonia de purificación en la que sólo por medio de la privación y el dolor podría alcanzar la redención y su lugar en el Libro del Perdón.

Pero el Dios de la venganza y los sacrificios no atendió su llamado.

Alma quedó despojada de su fe, de su inocencia.

## ANGEL OF FIRE

In a rundown circus on the outskirts of Mexico City, a 13 year-old girl named Alma earned a living spouting fire from her mouth every night, hanging on a trapeze. In her womb she carried the son of her father Renato, a sick and old clown with whom she was in love.

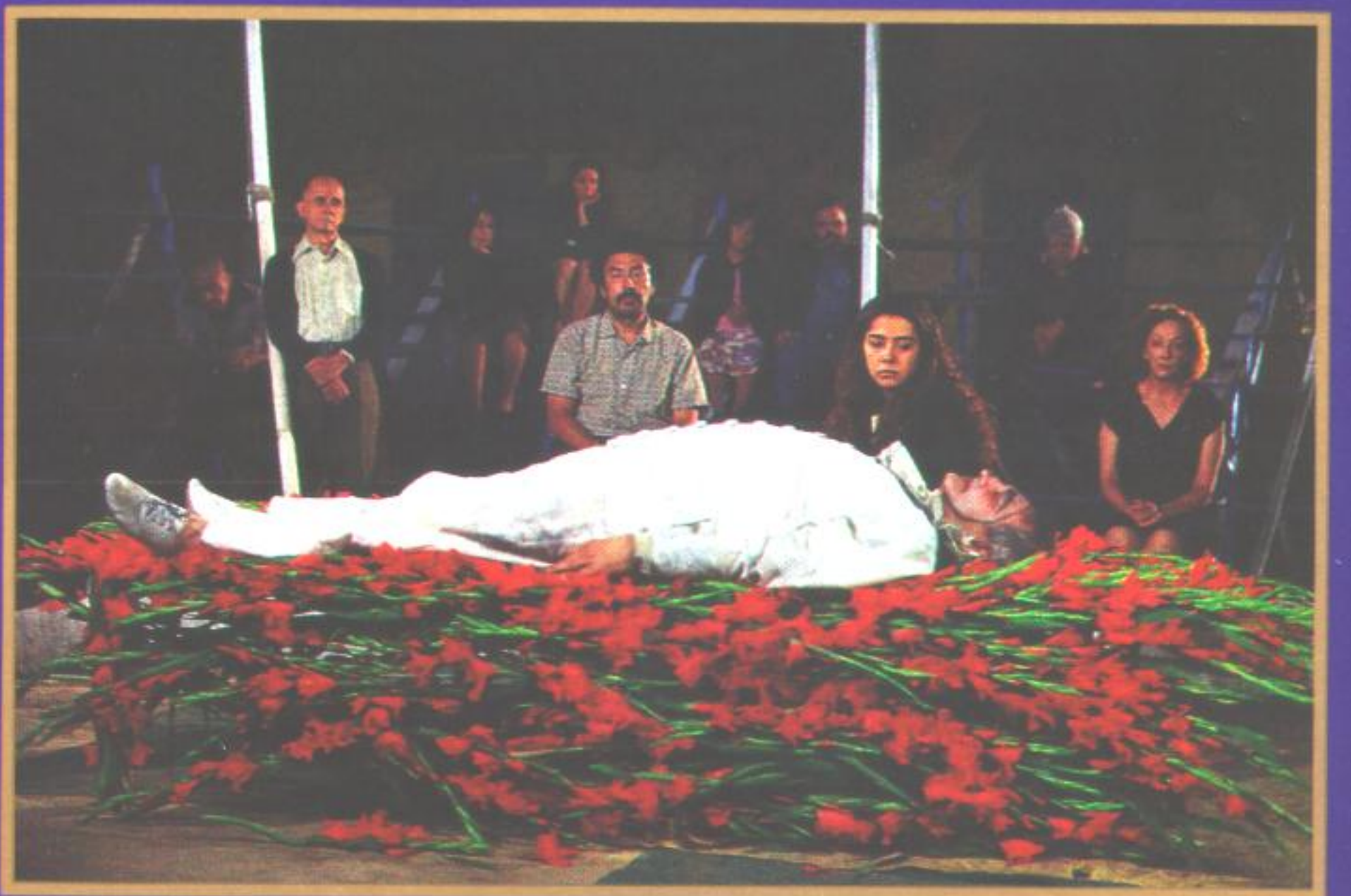
Renato died and Alma was expelled from the circus because, in spite of curses and threats, she refused to lose her baby. She lived on the streets and met a troupe of travelling puppeteers, led by Refugio, which preached the word of God.

Alma saw a promise in them, a glimpse of hope...and she entrusted her son to God.

Only through a purification rite, of deprivation and pain, could Alma reach redemption and a place in the Book of Forgiveness.

But the God of sacrifice and revenge did not answer to her plea.

Thus, Alma lost her faith and her innocence.







**Dana Rotberg**, nace en la ciudad de México en 1960. En 1982, ingresa al Centro de Capacitación Cinematográfica, donde dirige el documental de mediometraje "Elvira Luz Cruz: pena máxima" (1984), que obtiene el premio *Ariel* de la Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas al mejor documental testimonial, así como el *Premio Especial Francisco Pina*, otorgado por PECIME (Periodistas Cinematográficos de México). En 1989 dirige "Intimidad", su primer largometraje de ficción. "Intimidad" ha sido invitada a los festivales de San Sebastián y Huelva, en España; La Habana, Cuba; Park City, Utah en Estados Unidos; Berlín, Alemania; y de Tokio, Japón. En el festival de Huelva recibe el premio *Don Quijote*. "Angel de Fuego" es su segundo largometraje.



**Dana Rotberg** was born in 1960 in Mexico City. She graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica, Mexico's state film school. In 1984 she directed a medium length documentary, "Elvira Luz Cruz: pena máxima", which won various prizes, including the *Best Documentary Award* from the Mexican Academy of Motion Picture Arts and Sciences. In 1989 she directed her first feature, "Intimidad", which has been shown at the film festivals of San Sebastián and Huelva, in Spain; Havana, Cuba; Sundance at Park City, Utah; Berlin, Germany; and Tokyo, Japan. At Huelva "Intimidad" obtained the *Don Quijote Prize*, given by the International Federation of Film Societies and in Mexico it has won the *Heraldo Prize* for Best First Feature. "Angel de Fuego" is her second feature film.

